

**PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL**

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE DEL PERSONALE 5 giugno 2009, n. 103

**Procedura di selezione per la nomina a direttore/direttrice della Ripartizione 2. - Servizi centrali**

*Art. 1  
Oggetto della selezione*

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttore/direttrice della Ripartizione 2. - Servizi centrali.

*Art. 2  
Requisiti di ammissione  
alla procedura di selezione*

1. Alla procedura sono ammessi:  
- dipendenti di ruolo della Provincia, che sono in possesso di un diploma di laurea in giurisprudenza e titoli equipollenti e con un'anzianità di servizio di almeno quattro anni nella funzione di direttore/direttrice d'ufficio ovvero con un'anzianità di servizio di almeno otto anni nella funzione di segretario/segretaria particolare di un componente della Giunta provinciale.

2. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

*Art. 3  
Capacità ed attitudini richieste*

1. Al/alla direttore/direttrice della ripartizione di cui all'articolo 1 vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

- a) *competenza professionale*
- diritto costituzionale;
  - Statuto di autonomia e Norme di attuazione;
  - processo civile e processo amministrativo;
  - normativa in materia di protezione dei dati;
  - la gestione finanziaria e contabile della Provincia;
  - responsabilità civile della Provincia;
  - patrimonio degli enti pubblici - diritto contrattuale.

DEKRET DES DIREKTORS DER PERSONALABTEILUNG vom 5. Juni 2009, Nr. 103

**Auswahlverfahren für die Ernennung zum/zur Direktor/Direktorin der Abteilung 2. - Zentrale Dienste**

*Art. 1  
Gegenstand des Auswahlverfahrens*

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zum/zur Direktor/Direktorin der Abteilung 2. - Zentrale Dienste, ausgeschrieben.

*Art. 2  
Voraussetzungen für die Zulassung  
zum Auswahlverfahren*

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:  
- Planstelleninhaber/Planstelleninhaberinnen des Landes, die im Besitze eines Doktorates in Rechtswissenschaften und gleichgestellter Titel sind und in der Funktion eines/einer Amtsdirektors/Amtsdirektorin mindestens vier Jahre Dienst geleistet haben oder in der Funktion eines/einer persönlichen Referenten/Referentin eines Mitgliedes der Landesregierung mindestens acht Jahre Dienst geleistet haben.

2. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.

*Art. 3  
Anforderungsprofil*

1. An den/die Direktor/Direktorin der im Artikel 1 genannten Abteilung werden folgende Anforderungen gestellt:

- a) *Fachliche Kompetenz*
- Verfassungsrecht.
  - Autonomiestatut und Durchführungsbestimmungen.
  - Zivilprozess- und Verwaltungsprozessrecht.
  - Datenschutzbestimmungen.
  - Finanzgebarung und Buchhaltung des Landes.
  - Zivilrechtliche Haftung des Landes.
  - Vermögen der öffentlichen Körperschaften - Vertragsrecht.

- operazioni elettorali e referendarie di competenza della Provincia;
- ordinamento del personale della Provincia nonché analisi del fabbisogno di personale e verifica della gestione delle risorse strumentali;
- strutture organizzative e procedure;
- disciplina della documentazione amministrativa;
- conoscenze nel settore dell'EDP con particolare riguardo all'office-automation;
- padronanza della lingua tedesca e italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

b) *competenza sociale*

- gestione cooperativa del personale
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e capacità d'innovare;
- consapevolezza dei costi;
- orientamento agli obiettivi;
- capacità di comunicazione;

c) *competenza metodica*

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- team management e lavoro in team;
- gestione di conflitti: moderazione e mediazione;
- projectmanagement e direzione di gruppi di lavoro;
- tecnica di contrattazione e di presentazione.

*Art. 4*

*Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare*

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando e deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio organizzazione, via Crispi n. 3, 3° piano, 39100 Bolzano. Le domande devono pervenire all'Ufficio organizzazione entro le ore 17.00 del giorno di scadenza indicato.

2. Si considerano presentate in tempo utile le domande spedite a mezzo lettera raccomandata entro il termine di cui al comma 1.

3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale (modulo Europass).

*Art. 5*

*Esclusione dalla selezione*

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui al precedente articolo 2 sono esclusi dalla selezione i con-

- Wahlen und Referenden, die in die Zuständigkeit des Landes fallen.
- Personalordnung des Landes sowie Personalbedarfsermittlung und Erhebung über den Einsatz von Ressourcen.
- Aufbau- und Ablauforganisation.
- Kanzleiordnung.
- Kenntnisse im EDV-Bereich mit besonderer Berücksichtigung von Office-Automation.
- Beherrschung der deutschen und der italienischen Sprache, so dass eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in jeder der beiden Sprachen gewährleistet ist.

b) *Soziale Kompetenz*

- kooperative Mitarbeiterführung
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit.
- Kostenbewusstsein.
- Zielorientiertheit.
- Kommunikationsfähigkeit.

c) *Methodische Kompetenz*

- Planung und Organisation der Arbeit.
- Teamentwicklung und Teamarbeit.
- Konfliktmanagement: Moderation und Mediation.
- Projektmanagement und Leitung von Arbeitsgruppen.
- Verhandlungs- und Präsentationstechnik.

*Art. 4*

*Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen*

1. Das Gesuch um Zulassung zur Auswahl ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen und ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, Crispi Straße 3, 3° Stock, 39100 Bozen, einzureichen. Die Gesuche müssen bis 17.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.

2. Als termingerecht eingereicht gelten auch die Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins als Einschreibesendung abgeschickt werden.

3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum (Vorlage Europass) beizulegen.

*Art. 5*

*Ausschluss vom Auswahlverfahren*

1. Außer den Bewerbern, die eine oder mehrere der im Artikel 2 vorgesehenen Voraussetzungen nicht

correnti le cui domande vengano riscontrate irregolari:

- a) per tardiva presentazione della domanda di ammissione;
- b) per mancanza della firma sulla domanda.

2. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla Commissione di selezione e sono definitivi.

*Art. 6  
Selezione*

1. La procedura di selezione viene effettuata per accertare e valutare le competenze dei/delle candidati/candidate ammessi/ ammesse, di cui all'articolo 3 del presente bando.

2. Tra la data del colloquio e l'invito scritto al medesimo deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene mediante consegna nelle mani proprie del destinatario, risultante da dichiarazione dello stesso, o mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento. In caso di avviso di ricevimento non firmato si presume come data di ricevimento la data dell'avviso sottoscritto dall'agente postale risultante dalla busta o dall'avviso di ricevimento.

3. La selezione può essere sostenuta in lingua italiana o tedesca; una parte della stessa deve essere comunque sostenuta nell'altra lingua al fine dell'accertamento della conoscenza delle due lingue.

4. La mancata comparizione al colloquio, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.

5. Per essere ammessi al colloquio i/le candidati/e dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

6. La Commissione, valutate le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidato/candidata un profilo attitudinale e propone alla Giunta provinciale fino a tre candidati/candidate ritenuti/ritenute particolarmente idonei/idonee per la nomina a direttore/direttrice della ripartizione oggetto del procedimento di selezione.

7. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale, escluso il limite massimo di età.

*Art. 7  
Commissione di selezione*

1. La Commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Provincia. Essa adotta tutti i provvedimenti connessi con la procedura di

erfüllen, werden auch jene ausgeschlossen, deren Gesuche nicht vorschriftsmäßig sind:

- a) weil das Zulassungsgesuch nicht termingerecht eingereicht wird;
- b) weil die Unterschrift auf dem Gesuch fehlt.

2. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

*Art. 6  
Auswahl*

1. Das Auswahlverfahren dient zur Ermittlung und Bewertung der im Artikel 3 der vorliegenden Ausschreibung angeführten Kompetenzen der zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen.

2. Zwischen dem Termin des Kolloquiums und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt mittels persönlicher Übergabe an die Betroffenen, bestätigt durch eine Erklärung derselben, oder durch eingeschriebenen Brief mit Rückantwort. Sollte der Rückschein nicht unterfertigt sein, so nimmt man als Empfangsdatum das vom Postboten auf dem Briefumschlag oder Rückschein unterfertigte Datum an.

3. Das Auswahlverfahren kann entweder in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, wobei ein Teil desselben, zwecks Feststellung der Sprachkenntnisse in der jeweils anderen Sprache abzulegen ist.

4. Die Abwesenheit beim Kolloquium bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.

5. Um zum Kolloquium zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.

6. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jeden/jede Kandidaten/Kandidatin ein Eignungsprofil und schlägt der Landesregierung bis zu drei Kandidaten/ Kandidatinnen vor, die für die Ernennung zum/zur Direktor/Direktorin der ausgeschriebenen Abteilung als besonders geeignet erachtet werden.

7. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten, mit Ausnahme der Höchstaltersgrenze.

*Art. 7  
Prüfungskommission*

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Sie erlässt alle Maßnahmen, die mit dem Auswahlverfahren zusammen-

selezione. I provvedimenti della Commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

*Art. 8*

*Nomina del/della direttore/direttrice*

1. Il/la direttore/direttrice della Ripartizione 2 è nominato/nominata dalla Giunta provinciale sulla base della proposta di cui all'art. 6, comma 6, del presente bando.

*Art. 9*

*Indennità di funzione*

1. L'indennità di funzione viene determinata applicando il coefficiente 1,90.

**Allegato**

Schema di domanda di ammissione alla selezione

hängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

*Art. 8*

*Ernennung des/der Direktors/Direktorin*

1. Der/die Direktor/Direktorin der Abteilung 2 wird von der Landesregierung auf der Grundlage des von Art. 6, Abs. 6 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt.

*Art. 9*

*Funktionszulage*

1. Die Funktionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 1,90 festgesetzt.

**Anlage**

Gesuchsmuster für die Zulassung zum Ausleseverfahren

Alla  
 PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
 Ripartizione 2. - Servizi centrali  
 Ufficio 2.2. - Organizzazione  
 Via Crispi,3 - 39100 Bolzano  
 Tel.: 0471 414954 Fax: 0471 414969  
 e-mail: [organizzazione@provincia.bz.it](mailto:organizzazione@provincia.bz.it)

**Domanda per l'ammissione alla selezione per la nomina a direttore/direttrice  
 della Ripartizione 2. - Servizi centrali**

Il/La sottoscritto/sottoscritta \_\_\_\_\_ nato/nata a \_\_\_\_\_ ,  
 il \_\_\_\_\_ , dipendente provinciale di ruolo e dal \_\_\_\_\_

**direttore/direttrice d'ufficio**      o     **segretario/segretaria particolare**

di un componente della Giunta provinciale,

**chiede**

di essere ammesso/a alla selezione per la nomina a direttore/direttrice della **Ripartizione 2. - Servizi centrali**.

Il/La sottoscritto/sottoscritta dichiara che:

1) è in possesso del seguente titolo di studio: \_\_\_\_\_ .

**Allega un curriculum professionale dettagliato** (modello europass [http://europass.cedefop.europa.eu/euro-pass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV/navigate.action?locale\\_id=12](http://europass.cedefop.europa.eu/euro-pass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV/navigate.action?locale_id=12)).

Egli/Essa chiede che tutte le comunicazioni vengano recapitate al seguente indirizzo:

Nome \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
 luogo \_\_\_\_\_ tel. n. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)**

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio organizzazione. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco..

Data \_\_\_\_\_

FIRMA

\_\_\_\_\_

An die  
 AUTONOME PROVINZ BOZEN  
 Abteilung 2 - Zentrale Dienste  
 Amt 2.2. - Organisationsamt  
 Crispi-Straße 3, 39100 Bozen  
 Tel.: 0471 414954 Fax: 0471 414969  
 E-Mail: [organisation@provinz.bz.it](mailto:organisation@provinz.bz.it)

**Antrag auf Zulassung zum Ausleseverfahren für die Ernennung  
 zum/zur Direktor/Direktorin der Abteilung 2. - Zentrale Dienste**

Der/Die unterfertigte \_\_\_\_\_, geboren in \_\_\_\_\_,  
 am \_\_\_\_\_, Planstelleninhaber/-inhaberin des Landes und seit \_\_\_\_\_

**Amtsdirektor/Amtsdirektorin  bzw. persönlicher/persönliche Referent/Referentin**

eines Mitgliedes der Landesregierung,

**ersucht um**

die Zulassung zum Auswahlverfahren für die Ernennung zum/zur Direktor/Direktorin der **Abteilung 2. - Zentrale Dienste**.

Der/Die Unterfertigte erklärt:

1) dass er/sie im Besitze des folgenden Studientitels ist \_\_\_\_\_.

**Er/Sie legt ein ausführliches berufliches Curriculum** (Modell Europass - <http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/vernav/Europass+Documents/Europass+CV/navigate.action>) bei.

Er/Sie ersucht, alle Mitteilungen an folgende Anschrift zu richten:

Name \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_ Tel. Nr. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992. verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin des Organisationsamtes.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Datum \_\_\_\_\_

UNTERSCHRIFT

\_\_\_\_\_